

PROVISIONAL

S/PV.3321
30 November 1993

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ
ТРИСТА ДВАДЦАТЬ ПЕРВОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк,
во вторник, 30 ноября 1993 года, в 17 ч. 15 м.

Председатель: г-н ЖЕЗУШ (Кабо-Верде)

| | | |
|---------------|---|--------------------|
| <u>Члены:</u> | Бразилия | г-н САРДЕНБЕРГ |
| | Китай | г-н ЛИ Чжаосин |
| | Джибути | г-н ДОРАНИ |
| | Франция | г-н МЕРИМЕ |
| | Венгрия | г-н ЭРДЁШ |
| | Япония | г-н ХАТАНО |
| | Марокко | г-н СНУССИ |
| | Новая Зеландия | г-н КИТИНГ |
| | Пакистан | г-н ХАН |
| | Российская Федерация | г-н ЛОЗИНСКИЙ |
| | Испания | г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО |
| | Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии | сэр Дэвид ХАННЕЙ |
| | Соединенные Штаты Америки | г-жа ОЛБРАЙТ |
| | Венесуэла | г-н ТЕЙЛАРДАТ |

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 17 ч. 25 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ЦЕНТРАЛЬНАЯ АМЕРИКА: УСИЛИЯ В НАПРАВЛЕНИИ МИРА

ОЧЕРЕДНОЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В САЛЬВАДОРЕ (S/26790)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что мною получено письмо от представителя Сальвадора, в котором он обращается с просьбой пригласить его участвовать в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить вышеуказанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Кастаньеда Корнехо (Сальвадор) занимает место за столом Председателя.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Совет Безопасности приступит сейчас к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности проводит свое заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе своих состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится доклад Генерального секретаря о Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре, содержащийся в документе S/26790.

На рассмотрении членов Совета находится также документ S/26820, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по рассматриваемому им проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Прежде чем поставить проект резолюции на голосование, я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают выступить до проведения голосования.

Г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО (Испания) (говорит по-испански): Прежде всего я хотел бы выразить признательность моей делегации за доклад Генерального секретаря о событиях, сказывающихся на деятельности Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС). В этом докладе особое внимание обращено на тот факт, что в осуществлении Соглашений, подписанных между правительством Сальвадора и Фронтом национального освобождения им. Фарабундо Марти (ФНОФМ), продолжает наблюдаться общий прогресс. Следует подчеркнуть, что это происходит главным образом благодаря воле всех сторон в Сальвадоре и эффективному сотрудничеству с ними МНООНС.

Тем не менее, этот доклад не скрывает те задержки и трудности, с которыми приходится сталкиваться при осуществлении определенных аспектов этих Соглашений, значение которых игнорировать невозможно. Особую тревогу вызывают проблемы, связанные с полным развертыванием Национальной гражданской полиции и постепенным вытеснением ею старой Национальной полиции. В этом отношении мы хотели бы напомнить о том, что политика государственной безопасности представляет собой один из ключевых элементов и одну из основных опор Мирных соглашений. Поэтому все сальвадорские учреждения должны приложить дополнительные усилия в этой области, с тем чтобы обеспечить предоставление финансовых и технических ресурсов Национальной гражданской полиции и Национальной академии государственной безопасности. В данном деле они, несомненно, будут пользоваться сотрудничеством международного сообщества.

Не менее важное значение имеет реинтеграция бывших бойцов обеих сторон в гражданское общество. К сожалению, уже существуют примеры неспособности этих бывших бойцов приспособиться к новой ситуации. И это не только их личная трагедия; накопление таких личных трагедий может воспрепятствовать эффективности того прогресса, который уже достигнут, и подорвать стабильность всей страны в целом. Именно поэтому необходимо полное и всестороннее осуществление программ передачи земли и других программ реинтеграции, а также ускорение такого их осуществления. Международное же сообщество будет способствовать этому, конечно же, только при наличии твердой воли со стороны сальвадорских политических властей.

В последние недели нам стало известно о таких случаях насилия, которые напоминают сцены из того самого прошлого, которое, как мы надеялись, осталось позади. Генеральный секретарь и Отдел по правам человека МНООНС в различных своих докладах делятся с нами своей тревогой по поводу ужесточения политического насилия и его возможной виновности в возрождении незаконных вооруженных группировок. Налицо необходимость исчерпывающего расследования деятельности этих группировок, но

(Г-н Яньес Барнуэво, Испания)

отнюдь не с целью откапывания старых знакомых демонов, а с целью предотвращения того, чтобы насилие сейчас или когда бы то ни было в будущем продолжало отравлять потенциал сальвадорского народа к сосуществованию.

Несколько месяцев назад Комиссия по установлению истины рекомендовала провести расследование деятельности нелегальных вооруженных группировок. Она дала также и другие рекомендации, целью которых являлось укрепление основ полностью демократического правового государства. К выполнению ряда из этих рекомендаций – в частности тех, которые касаются реформы судебно-юридического аппарата, – еще только предстоит приступить. В этом и других отношениях Совет подтверждает свой обращенный к соответствующим сальвадорским властям призыв сделать все, что в их силах, для того чтобы выполнить эти положения и рекомендации.

В течение последних десяти дней Сальвадор находится в самом разгаре предвыборного процесса, который кульминирует 20 марта президентскими выборами и выборами в законодательный и муниципальные органы, которые станут значительной вехой в мирном процессе. Для того чтобы эти выборы стали действительно представительными, важно обеспечить регистрацию всех обладающих правом голоса сальвадорцев, которые запрашивают соответствующую документацию по выборам. В докладе Генерального секретаря описывается достигнутый в этой области прогресс, однако в нем же содержится предупреждение об определенных административных помехах, которые препятствуют предоставлению соответствующей документации некоторым выборщикам. Все вовлеченные в этот процесс сальвадорские институты должны помнить о том, что, несмотря на, возможно, административный характер проблем, последствия их неурегулирования будут носить уже политический характер. В этой связи мы одобряем ту помощь, которую Отдел по проведению выборов МНООНС предоставляет Верховному трибуналу по проведению выборов в разрешении этих проблем.

Находящийся на нашем рассмотрении проект резолюции продляет мандат МНООНС до 31 мая 1994 года. На следующий день, 1 июня, вступит на пост избранный президент Сальвадора. Это должно стать концом переходного процесса в Сальвадоре и означать полное осуществление Мирных соглашений, подписанных между ФНОФМ и правительством. Тем не менее, Генеральный секретарь с присущим ему реализмом предупреждает нас о вероятности невыполнения к тому времени определенных важных аспектов этих Соглашений. Тогда мы не сможем считать сальвадорское дело закрытым. Здесь мы принимаем к сведению ту выраженную Генеральным секретарем точку зрения, что сокращение присутствия МНООНС, вероятно, может оказаться необходимым только после

(Г-н Яньес Барнуэво, Испания)

31 мая, с тем чтобы дать ей возможность выполнить свой мандат до конца. В этом отношении Совет рассмотрит мнения и рекомендации, которые Генеральный секретарь представит по данному вопросу в докладе, запрошенном к 1 мая 1994 года.

Испания хотела бы выразить свою твердую надежду на то, что, несмотря на все описанные нами проблемы, политический процесс в Сальвадоре может стать плодотворным. Рассматриваемый в целом, сальвадорский переходный процесс являет собой пример. Сделать еще предстоит многое. Однако приверженность кандидатов в президенты Мирным соглашениям дает нам прочные основания для надежды, что эти Соглашения будут решительно оберегаться любым, кто бы ни был избран президентом, при полном сотрудничестве всех политических сил страны. Испанское правительство еще раз заявляет о своей готовности, как на индивидуальной основе, так и вместе с другими членами Группы друзей Генерального секретаря, продолжать поддерживать предпринимаемые ныне усилия по обеспечению полного осуществления Соглашений и укрепления мира в Сальвадоре.

Г-н ТЕЙЛАРДАТ (Венесуэла) (говорит по-испански): Находящийся на рассмотрении Совета Безопасности проект резолюции продляет мандат Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС) до 31 мая 1994 года, таким образом подтверждая важное значение Мирных соглашений и международной помощи в контроле за их выполнением и обеспечении их полного осуществления.

Венесуэла приветствует тот прогресс, который был достигнут в этом процессе, сложный и запутанный характер которого всем нам хорошо известен. Как страна, являющаяся одним из членов Группы друзей Генерального секретаря, Венесуэла целенаправленно и конструктивно работает на благо содействия этому мирному процессу. Я хотел бы официально засвидетельствовать признательность правительства Венесуэлы за самоотверженность Генерального секретаря, как личную, так и опирающуюся на работу старших должностных лиц Секретариата, а также самоотверженность его Специального представителя г-на Аугусто Рамиреса-Окампо и всего персонала МНООНС в работе по отысканию решений различным проблемам, связанным с осуществлением Соглашений.

Сегодня сальвадорская нация переживает самый разгар предвыборной кампании, которая достигнет своей кульминации в марте 1994 года. Для того чтобы эти выборы возымели свое полное значение для мира и национального примирения, первоочередное значение имеет полное осуществление Мирных соглашений. Международное сообщество должно сделать все возможное для оказания помощи в достижении этих целей. Оно

(Г-н Тейлардат, Венесуэла)

должно также публично подтвердить свою полную готовность продолжать поддерживать Сальвадор так же, как оно это делало до сих пор, при необходимости и после окончания выборного процесса, таким образом, чтобы придать истинное значение понятию твердого и прочного мира, достижение которого было его целью с самого начала.

(Г-н Тейлардат, Венесуэла)

В представленном Совету проекте резолюции называются на основе доклада Генерального секретаря наиболее сложные из остающихся нерешенными проблем. Было бы странно полагать, что в повседневном возрождении государственной и политической жизни страны, являющемся результатом осуществления Соглашений, не будет сопротивления, неопределенности, практических трудностей или недостатков. По нашему мнению, важно то, что на протяжении всего этого процесса обе стороны проявляют желание достичь мира и преодолеть в конструктивном духе возникающие проблемы и задержки, стремясь выявить их конкретные причины и прийти к согласованным решениям. Мы также понимаем, что обеспокоенность обеих сторон растет и приобретает непредвиденные оттенки в контексте выборов.

По всем этим причинам мы призываем стороны продолжать служить примером для Организации Объединенных Наций в усилиях по решению сложных проблем мира и национального примирения. Мы также выражаем восхищение честью и достоинством, с которыми они встречали все возникающие трудности. Это побуждает нас сказать, что у Сальвадора имеется историческая возможность для возрождения и что он не должен позволить, чтобы из-за действий каких-то экстремистских элементов эта возможность была упущена. Вновь возникшие политическое насилие и сопротивление переменам все еще имеют своих сторонников в определенных кругах. Выборы и полное осуществление Мирных соглашений, о приверженности которым заявили кандидаты в президенты, еще дальше отодвинут эти круги на обочину политической жизни, пока они не поймут, что лишь государственное возрождение и реформы, предусмотренные в Мирных соглашениях, позволят осуществиться чаяниям всех сальвадорцев. Это будет главной задачей тех, кто победит на выборах, которые пройдут в марте будущего года.

Было бы очень тревожным, если бы Организация Объединенных Наций отстранилась от этого процесса. Венесуэла считает, что Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС) может и должна продолжать содействовать процессу мира и национального примирения в Сальвадоре, даже по истечении срока действия того мандата, который мы сегодня продлим. Пересмотр сроков осуществления наиболее важных аспектов Соглашений позволит нам определить требования, предъявляемые к этому дополнительному предприятию, и мы будем с нетерпением ждать рекомендаций Генерального секретаря по данному вопросу.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я поставлю проект резолюции, содержащийся в документе S/26820, на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Бразилия, Кабо-Верде, Китай, Джибути, Франция, Венгрия, Япония, Марокко, Новая Зеландия, Пакистан, Российская Федерация, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Подано 15 голосов за. Таким образом, проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 888 (1993).

Теперь я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить после голосования.

Г-жа ОЛБРАЙТ (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Эта резолюция отражает реальность огромного прогресса, достигнутого в деле выполнения сальвадорских Мирных соглашений. Однако она также дает возможность сторонам четко понять определяющее значение немедленного продвижения вперед в области тех положений, которые еще не полностью выполнены.

Мы разделяем высказываемую здесь многими обеспокоенность по поводу роста насилия в Сальвадоре. Недавние убийства, если не положить им конец, могут подорвать процесс, с которым сальвадорский народ связывает свои надежды на будущее. Несколько недель тому назад помощник секретаря Уотсон посетил Сальвадор, для того чтобы выступить с резким осуждением этого насилия. Мы также решительно поддержали идею о необходимости тщательного расследования вероятных политических убийств.

Предстоящие выборы в Сальвадоре будут во многих отношениях кульминацией мирного процесса. Когда столько поставлено на карту, необходимо приложить все силы к созданию обстановки, способствующей свободным и справедливым выборам, которые не были бы омрачены насилием. Мы рады тому, что удалось достичь существенного прогресса в деле регистрации избирателей. Но, как подчеркивается в данной резолюции, этот процесс должен и далее развиваться поступательно, с тем чтобы можно было гарантировать максимальную транспарентность выборов и максимальное участие в них в один из самых важных дней в современной истории Сальвадора.

В этом контексте я хотела бы упомянуть о том, что президент Клинтон встречался сегодня в Белом доме с президентом Кристиани и другими лидерами Центральной Америки. Я думаю, важно признать здесь ту ключевую роль, которую государственная мудрость президента Кристиани сыграла в укреплении мира в Сальвадоре.

Мы убеждены в том, что при дальнейшей поддержке со стороны Организации Объединенных Наций, Четырех друзей и международного сообщества доноров правительство Сальвадора и Фронт национального освобождения имени Фарабундо Марти (ФНОФМ) выполняют свои обязательства. Мы убеждены в том, что они будут действовать

(Г-жа Олбрайт, Соединенные Штаты)

ответственно, мудро и дальновидно, ибо именно это требуется для того, чтобы обеспечить будущее их страны.

Г-н МЕРИМЕ (Франция) (говорит по-французски): Франция проголосовала за данную резолюцию, продлевающую мандат Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС) до 31 мая 1994 года. Она приветствует прогресс, достигнутый к настоящему времени в деле выполнения заключенных в Чапультепеке Соглашений. Однако моя страна сожалеет о том, что именно в тот момент, когда начинается предвыборная кампания, насилие вновь вспыхнуло в стране и что на пути осуществления основных положений соглашения воздвигаются препятствия. Франция призывает обе стороны безотлагательно выполнить взятые ими на себя обязательства и договориться о сроках осуществления тех положений, которые еще не полностью выполнены, касаются ли они создания Национальной гражданской полиции, передачи земли, реинтеграции бывших комбатантов или рекомендаций Комиссии по установлению истины.

Моя страна приветствует усилия Генерального секретаря в плане создания беспристрастной комиссии по изучению вопроса о незаконных вооруженных группах. Лишь полное устранение таких групп и полное вовлечение Фронта национального освобождения имени Фарабундо Марти (ФНОФМ) в политическую жизнь Сальвадора позволят создать условия для подлинной демократии в этой стране.

Что касается будущего, то, хотя сейчас еще слишком рано говорить о том, какой должна быть роль Организации Объединенных Наций в Сальвадоре после выборов и прихода к власти нового правительства, нам кажется, что прекращение операции МНООНС не должно означать прекращения присутствия Организации Объединенных Наций в стране. Мы считаем, что было бы очень полезно продолжать предоставление помощи в области прав человека, с тем чтобы необходимый переход проходил по той же модели, которая использовалась в Камбодже. Эту задачу следует поручить Центру по правам человека. Создание единого отделения Организации Объединенных Наций – это также одно из решений, которые, по нашему мнению, заслуживают того, чтобы их рассмотреть.

Г-н САРДЕНБЕРГ (Бразилия) (говорит по-испански): Мирный процесс в Сальвадоре переживает сейчас критический, определяющий в политическом плане момент. После того как несколько дней тому назад началась предвыборная кампания, сальвадорский народ готовится к событию, которое должно явиться исторической кульминацией всего этого процесса, – к успешному проведению в осуществление Мирных соглашений выборов в марте 1994 года. Укрепление мира через свободный и демократический выбор народа Сальвадора заложит основу для строительства страны, живущей в мире и приверженной

(Г-н Сарденберг, Бразилия)

построению, благодаря усилиям и талантам своего трудолюбивого народа, такого будущего, которое будут определять развитие и процветание.

В этот важный для укрепления мира в Сальвадоре момент правительство Бразилии считает необходимым, чтобы Организация Объединенных Наций подтвердила свою поддержку мирному процессу в этой латиноамериканской стране и свою готовность способствовать успеху этого процесса. Мы выражаем признательность Генеральному секретарю, его Специальному представителю г-ну Аугусто Рамиресу-Окампо и персоналу Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС) за их неустанные усилия по достижению мира и национального примирения в Сальвадоре.

(Г-н Сарденберг, Бразилия)

Возобновление в последующие шесть месяцев деятельности по контролю и оказанию добрых услуг МНООНС незаменимо для того, чтобы мирный процесс продолжался и увенчался успехом. Поэтому мы рады тому, что резолюция, которую мы сегодня рассмотрели и приняли в Совете, продлевает мандат Миссии до 31 мая 1994 года. В то же время мы принимаем к сведению соображения, высказанные Генеральным секретарем в его докладе относительно перспектив будущей роли Миссии после истечения этого мандата.

Последние доклады о положении в Сальвадоре предоставляют информацию, которая не может не вызвать глубокой тревоги. Мы находим особенно тревожным замечание о том, что важные аспекты Мирных соглашений до сих пор не были полностью выполнены. Мы крайне обеспокоены по поводу недавних случаев насилия – может быть даже с политическими мотивами, – которые напоминают об идеях и практике прошлого и совершенно несовместимы с новым Сальвадором, который должен появиться в результате Мирных соглашений и выбора, сделанного его народом в пользу демократии и правопорядка.

Как отметил Совет Безопасности в заявлении Председателя от 5 ноября, такие акты насилия неприемлемы и должны немедленно прекратиться. Усилия, которые уже были приложены для обеспечения того, чтобы ответственные за последние убийства были привлечены к суду, позитивны. Мы надеемся, что эти усилия будут продолжены и вскоре принесут ощутимые результаты.

Мы также надеемся, что все стороны будут продолжать свои усилия для обеспечения полного и своевременного выполнения всех положений Мирных соглашений, включая те, в которых речь идет о Национальной полиции, о сдаче оружия, которое находится в руках частных лиц, о выполнении рекомендаций Комиссии по установлению истины, передаче земли и о других программах социальной реинтеграции.

На данном этапе истории Сальвадора необходимо, чтобы будущее имело более важное значение, чем прошлое. Нам представляется ясная историческая возможность. Проведение свободных и демократических выборов с полным участием всех слоев сальвадорского общества будет ключом, который позволит раз и навсегда покончить с периодом страданий и беспорядков и в то же время открыть новый путь в будущее, которое принесет надежду и примирение.

Правительство Бразилии считает, что мирный процесс в Сальвадоре является примером реального вклада, который может сделать Организация Объединенных Наций в усилия народов по решению проблем, которые могут сказаться на безопасности их

(Г-н Сарденберг, Бразилия)

региона или субрегиона. Бразилия полна решимости способствовать успеху этого процесса, и мы будем и далее работать во имя достижения этой цели в Совете Безопасности и в других органах нашей Организации.

Г-н ХАТАНО (Япония) (говорит по-английски): Подписание Чапультепекских соглашений правительством Сальвадора и Фронтом национального освобождения имени Фарабундо Марти в январе прошлого года формально положило конец вооруженному конфликту и ознаменовало поворотный момент в истории как страны, так и региона.

Япония тепло приветствовала добросовестные усилия, которые прилагались обеими сторонами в процессе переговоров, и считает, что этот прогресс показал, что поддержание мира и миротворчество могут быть эффективно совмещены.

Как сказано в докладе Генерального секретаря, несмотря на ряд препятствий, замечательный прогресс был достигнут в деле выполнения Соглашений. Мы, однако, серьезно встревожены тем, что недавние события могут поставить под вопрос прошлые достижения, особенно сейчас, когда разворачивается предвыборная кампания. Я надеюсь, что независимое и тщательное расследование в отношении незаконных вооруженных группировок будет проведено как можно скорее.

Япония считает, что, как уже говорилось ранее в резолюции Совета 832 (1993) по МНООНС, предстоящие всеобщие выборы должны явиться логической кульминацией всего мирного процесса в Сальвадоре, и надеется, что МНООНС, которая играет ключевую роль в этом процессе, обеспечит доверие к результатам выборов. Япония, таким образом, поддержала принятие этой резолюции, которая говорит о решительной поддержке международным сообществом народа Сальвадора. И действительно, усилия сальвадорцев по восстановлению мира в своей стране заслуживают нашего восхищения и усиления поддержки.

Г-н ЛОЗИНСКИЙ (Российская Федерация): В Российской Федерации с удовлетворением воспринимают тот факт, что мирный процесс в Сальвадоре продвинулся вперед и достигнут значительный прогресс в осуществлении целого ряда целей Мирных соглашений. В этом заслуга прежде всего самих сторон – правительства Сальвадора и Фронта национального освобождения имени Фарабундо Марти, – приложивших серьезные усилия для достижения национального примирения. Важную роль, несомненно, сыграла и Организация Объединенных Наций. Мы с признательностью отмечаем и полностью поддерживаем большой вклад руководства Секретариата Организации Объединенных Наций в дело содействия полному и своевременному выполнению Мирных соглашений в Сальвадоре.

(Г-н Лозинский, Российская Федерация)

Сейчас урегулирование в Сальвадоре вступило в ответственную фазу подготовки к выборам, призванным стать кульминацией мирного процесса. В этой связи мы разделяем глубокую озабоченность Генерального секретаря Организации Объединенных Наций положением в области прав человека в Сальвадоре и, в частности, убийствами на политической почве, а также задержками в создании Национальной гражданской полиции, в осуществлении процесса регистрации избирателей и в реализации некоторых социально-экономических аспектов мирных соглашений, что отрицательно сказывается на политическом климате и на доверии к мирному процессу.

Сейчас особенно важно сконцентрировать усилия на обеспечении неукоснительного соблюдения положений Мирных соглашений, особенно в том, что касается поэтапного сокращения Национальной полиции и полного развертывания Национальной гражданской полиции, передачи земель и реализации других программ реинтеграции, которые имеют основополагающее значение для создания нового климата и надежных основ для соблюдения прав человека в Сальвадоре.

В соответствии с рекомендациями Комиссии по установлению истины в возможно короткие сроки должно быть проведено беспристрастное, независимое и заслуживающее доверия расследование действий незаконных вооруженных группировок. Мы рассчитываем, что заинтересованные стороны придут к согласию в отношении такого расследования в ближайшее время.

Мы положительно расцениваем достижение договоренностей между правительством и Фронтом национального освобождения имени Фарабундо Марти относительно ускорения выполнения Мирных соглашений, разделяем позитивную оценку Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций принятия шестью из семи кандидатов в президенты в Сальвадоре заявления о приверженности делу мира и стабильности, в котором они обязались поддерживать конструктивное развитие мирного процесса и выполнить все обязательства, содержащиеся в Мирных соглашениях.

По нашему глубокому убеждению, сейчас в урегулировании в Сальвадоре наступил тот момент, когда все стороны должны приложить максимум усилий для того, чтобы обеспечить успешную консолидацию мирного процесса, необратимость демократических преобразований на основе уважения прав человека, социально-экономического возрождения страны при активном содействии со стороны международного сообщества.

С учетом этого российская делегация поддержала резолюцию Совета Безопасности о продлении мандата Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре на очередной срок в шесть месяцев – до 31 мая 1994 года.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В списке ораторов больше нет желающих выступить.

Таким образом, Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.